

Das Gedicht wurde verboten

Pregled

Važno je znati

Pasiv

Neki se događaj može priopćiti aktivom ili pasivom. Razlika se sastoji u kutu gledišta na događaj: u aktivu je zanimanje usmjereno prema onome koji nešto čini. U pasivu je naglasak na samoj radnji, na onome što se događa.

aktiv: *Russische Soldaten fällten den Baum.*

pasiv: *Der Baum wurde gefällt.*

Tvorba pasiva

Pasiv se tvori od konjugiranih oblika pomoćnog glagola **werden** i **participa II**.

Prezent: *Der Baum wird gefällt.*

Preterit: *Der Baum wurde gefällt.*

Navodi li se onaj tko obavlja neku radnju, ali ne kao subjekt (u nominativu), onda se pasiv iz aktiva u pravilu tvori uz prijedložni izraz **von + dativ**:

Der Baum wurde von russischen Soldaten gefällt.

I neka stvar - primjerice oluja - može biti akter radnje:

Der Baum wurde von einem Sturm zerstört.

werden (preterit)		
	Jednina	Množina
1. osoba	ich wurde	wir wurden
2. osoba (ti)	du wurdest	ihr wurdet
(Vi)	sie wurden	Sie wurden
3. osoba	er/sie wurde	sie wurden

Andreas i Ex su u Ribbecku, gdje je živjela obitelj von Ribbeck. Tamo žele vidjeti kruškovo drvo opisano u Fontaneovoj pjesmi (vidi 4. lekciju). Susreću jednog čovjeka iz sela koji im puno priča o kruški.

Mann aus dem Dorf:

Hier, neben der Kirche, stand der alte Birnbaum.

Andreas:

Stand? Und wo ist der jetzt?

Mann aus dem Dorf:

Den gibt es nicht mehr. Vor über 80 Jahren wurde er von einem Sturm zerstört. Der Sohn vom alten Ribbeck ließ um den Stamm einen Ring aus Eisen legen und stellte ihn in seinem Schloß auf. Da stand er – und wurde als Riesenaschenbecher benutzt! Den können Sie heute noch sehen – im Restaurant *Zum Birnbaum*.

Andreas:

(pokazuje na neko stablo) Und was ist das hier für ein Baum?

Mann aus dem Dorf.

Den haben wir gepflanzt – nachts und heimlich.

Ex:

Wie die Heinzelmännchen?

Mann aus dem Dorf:

Wie bitte? Heinzelmännchen? Nein, wir – ein paar Leute aus dem Dorf.

Andreas:

Und warum heimlich?

Zatim čovjek pripovijeda o stvarima iz suvremene povijesti: u vrijeme DDR-a (1949.-1990.) Fontaneova je pjesma bila zabranjena. U gradnji socijalizma sjećanje na veleposjednika je smetalo ...

Mann aus dem Dorf:

Na, hören Sie mal! Im Sozialismus brauchte man keine Junker mehr. Sie wissen doch: „Junkerland in Bauhand“! Das Land wurde enteignet und den Bauern gegeben. Nichts sollte mehr an die alten Zeiten erinnern. Nichts sollte mehr an den alten Ribbeck erinnern: kein Baum und kein Gedicht. Der zweite Baum wurde einfach gefällt – von russischen Soldaten. Und das Gedicht von Fontane wurde verboten. 20 Jahre lang stand hier kein Baum mehr. Und dann haben wir einen gepflanzt, genau hier, an der richtigen Stelle neben der Kirche.

Andreas:

Wieso? Gibt es auch eine falsche Stelle?

Mann aus dem Dorf:

Aber sicher! 1990, nach der Wende, kamen sie plötzlich, die Politiker aus dem Westen, pflanzten einen Birnbaum und erinnerten an den alten Ribbeck ... aber an der falschen Stelle.

Ex:

Dann gibt es jetzt also zwei Bäume?

Vježbe

1 Dopunite shemu informacijama iz teksta. Upotrijebite natuknice.

Ribbeck und der Birnbaum

1911:	<u>Sturm</u>
	<u>Ribbeck</u>
	<u>Er</u>
	<u>benutzte Baum</u>
nach 1945:	<u>Land</u>
	<u>Der zweite Baum</u>
	<u>Gedicht</u>
	<u>Neuer Baum</u>
Wende	<u>Politiker</u>

2 Naglasite radnju - oblikujte rečenice s predikatom u pasivu. U pasivnim rečenicama objekt (u akuzativu) postaje subjektom (u nominativu).

1. Ein Sturm zerstörte den Baum

Der Baum wurde (von einem Sturm) zerstört.

2. Herr von Ribbeck legte einen Ring aus Eisen um den Stamm.

3. Er stellte den Baum in seinem Schloß auf.

4. Leute aus dem Dorf pflanzten einen neuen Baum.

5. Im Sozialismus brauchte man keine Junker mehr.

6. Man enteignete die Junker.

7. Man verteilte das Land an die Bauern.

8. Man verbot das Gedicht.

9. Nach der Wende pflanzten die Politiker einen neuen Birnbaum.

3 Netko nešto čini: opišite što.

1. Der Sohn vom alten Ribbeck: Ring aus Eisen um den Stamm legen lassen

Der Sohn vom alten Ribbeck ließ einen Ring aus Eisen um den Stamm legen.

2. Er: den Stamm in seinem Schloß aufstellen lassen

3. Er: einen Riesenaschenbecher machen lassen

4. Friedrich „der Große“: Voltaire auf sein Schloß kommen lassen

5. DDR – Politiker: eine Stadt auf Sand bauen lassen

6. Politiker aus dem Westen: einen Baum pflanzen lassen
